

Zur Inhaltserschließung von FID-Literatur – Perspektiven, Anforderungen und Aufgaben

Was haben wir?

Was wollen wir?

Wie kommen wir dahin?

Neuerwerbungen zum FID Slawistik

- Sprachen- und Themenvielfalt bei hohen Erwerbungszahlen

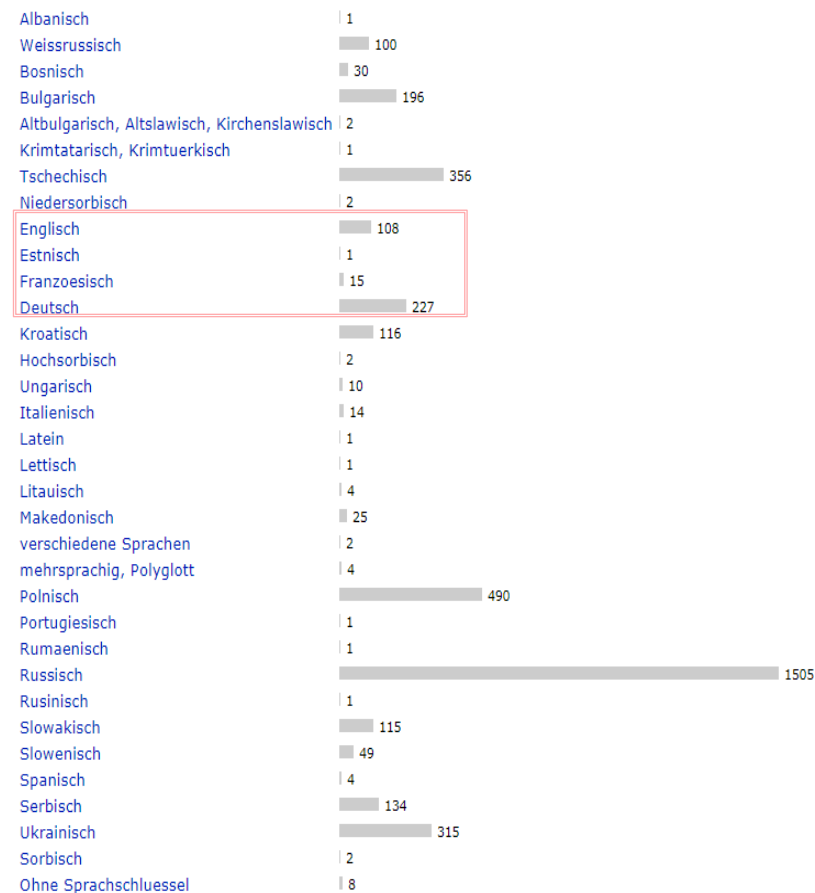
2015: 5.400 Einheiten

2016: 4.200 Einheiten

2017: 4.100 Einheiten

Sacherschließung der FID-Literatur 2017 und 2016

Sprachenvielfalt



Was haben wir?

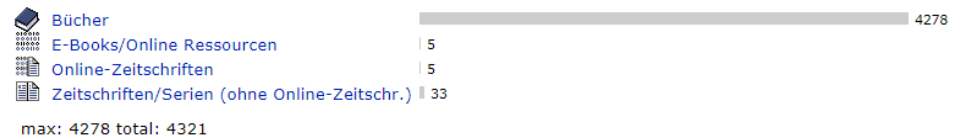
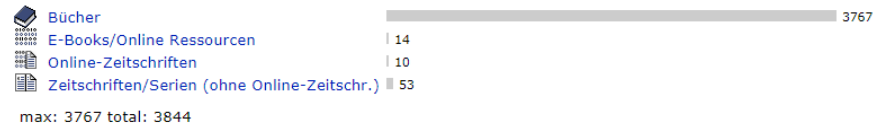
- Unser Anspruch:

→ Vollständige Sacherschließung im Rahmen der kooperativen Sacherschließung des GBV

2015: 6.313 Bände

2016: 3.844 Bände

2017: 4.321 Bände




- Kooperative Sacherschließung im GBV
 - Klassifikatorisch: Basisklassifikation und regionaler Bezug
→ gutes Erschließungsgerüst für allgemeine inhaltliche Abfragen
 - Verbal: GND-Schlagwörter, Schlagwortketten nach den RSWK
 - Neuansetzung und Ergänzung von Schlagwörtern in der GND

-
- Fremddaten, maschinell und manuell (KVK, malibu-Unterstützungstool für Fachreferatsarbeit, weitere externe Quellen)
 - ~ **8 %** sind **bereits vollständig** erschlossen (Eingabe des Sprachbezuges)
 - ~ **2 %** werden **nur verbal** erschlossen (BK vorhanden)
 - ~ **30 %** werden **nur mit BK** erschlossen (Schlagwörter vorhanden oder Belletristik)
 - ~ **60 %** müssen **vollständig** (verbal und klassifikatorisch) erschlossen werden

Was haben wir? – Fremddaten

Beispiel 1: Nagovnak: Informationsressourcen für Slawisten




 suchen [und] ? sortiert nach Unschärfe Suche

Suchgeschichte

Speichern
Nach Medientyp / Sprache filtern
Weitere Kataloge der SBB
Digitalisierte Sammlungen
Sachliche Suche ab 1946
Sachliche Suche 1501 - 1955
Lesesaal
Neue Suche

Auskunft
Bibliothekskonto
Fernleihe
DigiService
Anschaffungsvorschlag

Ihre Aktion suchen [und] xppn 872654826

 **Titel:** Informationsressourcen für Slawisten / Katrin Nagovnak
Person/en: Nagovnak, Katrin [VerfasserIn]
Sprache/n: Deutsch
Veröffentlichungsangabe: Berlin ; Boston : De Gruyter ; Berlin : Saur, [2017]
Copyright-Datum: © 2017
Umfang: X, 329 Seiten : 50 Illustrationen ; 23 cm x 15.5 cm
Schriftenreihe: Bibliotheks- und Informationspraxis / Gantert, Klaus. - Berlin : De Gruyter Saur, 2010- ; Band 62
ISBN: 3-11-051874-0, 978-3-11-051874-0 Festeinband : EUR 79.95 (DE), EUR 79.95 (AT)
Weitere Ausgaben: 978-3-11-052127-6 pdf , 978-3-11-051885-6 epub

Schlagwörter:
*Slawistik ; Information und Dokumentation ; Recherche ; Ressourcen
*Slawistik ; Informationsmarkt
*Slawistik / Information und Dokumentation / Informationsmittel
*Internet research ; Electronic reference sources ; Slavic countries -- Research

Sachgebiete:
18.50 Slawische Sprachen und Literaturen: Allgemeines
17.00 Sprach- und Literaturwissenschaft: Allgemeines
06.00 Information und Dokumentation: Allgemeines
02.13 Wissenschaftspraxis

Mehr zum Thema:
Klassifikation der Library of Congress: DJK35
Dewey Dezimal-Klassifikation: [23] 026/.947
Regensburger Verbund-Klassifikation: AK 39500 ; AN 95000 ; AN 97250 ; KD 1051 ; KD 1052

Inhalt:
"In diesem auf die Slawistik zugeschnittenen Leitfaden für die wissenschaftliche Internetrecherche werden im ersten Teil Eigenschaften der slawischen Informationsmärkte (z.B. Ressourcentypen, geeignete Suchstrategien, Informations- und Wissenskulturen) und im zweiten Teil Angebote an wissenschaftlichen Informationsressourcen aus vierzehn slawischen Ländern vorgestellt. Neben klassisch bibliothekarischen Ressourcen werden dabei auch Themen wie Open Access, digitale Forschungsinfrastrukturen und das Arbeiten mit slawischen Zitationsdatenbanken besprochen. Recherchierende können sicher sein, alle relevanten Quellen zu kennen"--
"These guidelines for academic internet research are custom-tailored for the needs of Slavic studies specialists. The first part of the book describes the marketplace for academic information (e.g. information strategies, resource types, search categories, and search engines). The second part examines online information resources from fourteen Slavic nations. Researchers can rest assured that all relevant sources have been covered"--

Mehr zum Titel:
<https://www.degruyter.com/view/product/480663> [Beschreibung]
http://www.degruyter.com/search?f_0=isbnissn&q_0=9783110518740&searchTitles=true [Verlag]
Inhaltsverzeichnis

Signatur: OE LS BA a 316
Standort: Potsdamer Straße - Osteuropa-Lesesaal
Ausleihstatus: Benutzung nur im Lesesaal

Stabikat
(OPAC)

Was haben wir? – Fremddaten

Beispiel 1: Nagovnak: Informationsressourcen für Slawisten



5010 [23] 026/.947\$ALOC
5030 DJK35
5051 020\$ADE-101
5056 [FID] SLAW\$qDE-1a
5090 AK 39500\$ABSZ
5090 AN 95000\$ABSZ
5090 AN 97250\$ABSZ
5090 KD 1051\$ABSZ
5090 KD 1052\$ABSZ
5301 [!106404857!](#)18.50\$jSlawische Sprachen und Literaturen: Allgemeines
5302 [!106404695!](#)17.00\$jSprach- und Literaturwissenschaft: Allgemeines
5303 [!10640315X!](#)06.00\$jInformation und Dokumentation: Allgemeines
5304 [!106403230!](#)02.13\$jWissenschaftspraxis
5500 <650>|s| |a|Internet research
5500 <650>|s| |a|Electronic reference sources
5500 <651>|g| |a|Slavic countries |x|Research
5550 [!104623799!](#)Slawistik ; ID: gnd/4055287-1
5550 [!104548711!](#)Information und Dokumentation ; ID: gnd/4026901-2
5550 [!104116544!](#)Informationsmittel ; ID: gnd/4129544-4
5590 |s|[!104623799!](#)Slawistik ; ID: gnd/4055287-1
5590 |s|[!104548711!](#)Information und Dokumentation ; ID: gnd/4026901-2
5590 |s|[!104501073!](#)Recherche ; ID: gnd/4121560-6
5590 |s|[!106082361!](#)Ressourcen ; ID: gnd/4076675-5
5590 \$AOBV
5591 |s|[!104623799!](#)Slawistik ; ID: gnd/4055287-1
5591 |s|[!105754919!](#)Informationsmarkt ; ID: gnd/4123471-6
5591 \$AOBV

WinIBW (CBS)

Fremddaten

Was haben wir? – Fremddaten

Beispiel 1: Nagovnak: Informationsressourcen für Slawisten



Sacherschließung	Print	DNB¹	GBV	SWB¹	BVB	KOBV²	HBZ²	HEBIS	IDS Basel/ Bern	swissbib¹	ÖNB	OBV
											Nur online	
SW GND	Slawistik		+		+	+		+	+	+		+
	Informationsmittel		+		+	+			+	+		
	Forschung				+	+						
	Information und Dokumentation		+		+	+		+	+	+		+
	Recherche		+					+	+	+		+
	Ressourcen		+					+	+	+		+
	Informationsmarkt		+					+	+	+		+
	Elektronisches Informationsmittel								+	+		
	Informationskompetenz								+	+		
	Wissenschaftliches Arbeiten								+	+		
LCSH	Internet research		+						+			
	Electronic reference sources		+						+			
	Slavic countries -- Research		+						+			
RVK	AN 97250			+	+	+						
	AN 95000			+	+	+						
	AK 39500			+	+	+						
	KD 1051			+	+	+		+				
	KD 1052			+	+	+						
	KD 1251							+				
LCC			+									
DDC			+									
BK	18.50		+									
	17.00		+									
	06.00		+									
	02.13		+									

Was haben wir? – Fremddaten

Beispiel 2: Kolomenskie Čtenija 2015 : sbornik statej



Staatsbibliothek
zu Berlin
Preußischer Kulturbesitz

WinIBW / CBS

Stabikat

Keine Fremddaten

1100 2016
1111 gb
1131 [9826484824](#) | Konferenzschrift ; ID: gnd/10718614177sy2015szSankt Petersburg
1500 rus
1505 Serda
1700 XA-RU
2000 =978-5-87417-524-5
2240 GBV: 864639503
3010 Žerichina, Elena Igorevna [641028466](#) | Žerichina, Elena Igorevna ; ID: gnd/1429801535BHerausgeberIn\$4edt
3010 Beljaeva, Galina Ivanovna [631464832](#) | Beljaeva, Galina Ivanovna ; ID: gnd/1418562708BHerausgeberIn\$4edt
3100 [1873139569](#) | Naučno-praktičeskaja konferencija "Russkaja literatura vo vremeni, v ličnostjach, v idejach" [Sd20155c](#) | Sankt Petersburg ; ID: gnd/1119724945
3110 [1231664192](#) | Sankt Petersburg\$B | Komitet po Kulture ; ID: gnd/5227752-5
3110 [1870315676](#) | Biblioteka "Staraja Kolonna" ; ID: gnd/1116369036
3160 Kolomenskie Čtenija : Naučno-praktičeskaja konferencija "Russkaja literatura vo vremeni, v ličnostjach, v idejach" [Sc](#) | Sankt-Peterburg\$4 | 2015.05.15
4000 Kolomenskie Čtenija 2015 : sbornik statej\$B | Komitet po kulture Sankt-Peterburga. Sankt-Peterburgskoe gosudarstvennaja bjužetnaja učreždenie kul'tury mežrajonnaja centralizovannaja sistema imeni M. Ju. Lermontova biblioteka "Staraja Kolonna" ; pod red. E. I. Žerichinoj ; sostavitel': G. I. Beljaeva
4030 Sankt-Peterburg\$N | Liki Rossii
4060 165 Seiten
4061 Illustrationen
4099 \$S\$1y | Inhaltsverzeichnis\$0pdf\$ah [http://www.gbv.de/dms/spk/slavistik/864639503.pdf\\$mdE-601\\$ndE-1\\$gqapplication/pdf\\$sv2017-03-15\\$3045AGBVB\\$B2](http://www.gbv.de/dms/spk/slavistik/864639503.pdf$mdE-601$ndE-1$gqapplication/pdf$sv2017-03-15$3045AGBVB$B2)
4221 In kyrillischer Schrift, Text russisch
5056 7,39
5301 [1106405055](#) | 18.53\$R | Russische Literatur
5302 [1106402722](#) | 17.70\$J | Literaturwissenschaft: Allgemeines
5550 [1104253231](#) | Russisch ; ID: gnd/4051038-4
5550 [1106245015](#) | Literatur ; ID: gnd/4035964-5
5550 [1729256122](#) | Kolonna\$g | Sankt Petersburg ; ID: gnd/102750471X
5550 |z | Geschichte
4901 23-06-17, 1685/0001
6100 vr
7001 23-06-17 : k
7100 1213 A 230020 @ u

Titel



Titel:

Kolomenskie Čtenija 2015 : sbornik statej / Komitet po kulture Sankt-Peterburga, Sankt-Peterburgskoe gosudarstvennaja bjužetnaja učreždenie kul'tury mežrajonnaja centralizovannaja sistema imeni M. Ju. Lermontova biblioteka "Staraja Kolonna" ; pod red. E. I. Žerichinoj ; sostavitel': G. I. Beljaeva
Žerichina, Elena Igorevna [HerausgeberIn] ; Beljaeva, Galina Ivanovna [HerausgeberIn]
Naučno-praktičeskaja konferencija "Russkaja literatura vo vremeni, v ličnostjach, v idejach" 2015 Sankt Petersburg [GeistigeR SchöpferIn]
Sankt Petersburg / Komitet po Kulture [SonstigeR]
Biblioteka "Staraja Kolonna" [SonstigeR]

Person/en:

Körperschaft/en:

Konferenz:

Sprache/n:

Veröffentlichungsangabe:

Umfang:

Art des Inhalts:

Anmerkung:

ISBN:

Schlagwörter:

Sachgebiete:

Mehr zum Titel:

Signatur:

Standort:

Kolomenskie čtenija. Naučno-praktičeskaja konferencija "Russkaja literatura vo vremeni, v ličnostjach, v idejach" ; (Sankt-Peterburg) : 2015.05.15
Russisch

Sankt-Peterburg : Liki Rossii, 2016

165 Seiten : Illustrationen

Konferenzschrift (2015, Sankt Petersburg)

In kyrillischer Schrift, Text russisch

978-5-87417-524-5

"Russisch / Literatur / Kolonna <Sankt Petersburg> / Geschichte

18.53 Russische Literatur

17.70 Literaturwissenschaft: Allgemeines

Inhaltsverzeichnis

3 A 230020

● bestellen

Potsdamer Straße

Was haben wir? – Fremddaten

Beispiel 2: Kolomenskie Čtenija 2015 : sbornik statej

Unterstützungstool für Fachreferatsarbeit (malibu) Übersicht von Erschließungsdaten der Verbünde

	RVK-Notation	DDC-Notation	Schlagwörter
SWB			
B3KAT (Link zu BVB) 1			Sankt Petersburg , Kolomna <Sankt Petersburg> , Literarisches Leben , Geschichte 1800-1917
HBZ 1			
HEBIS			
GBV 1			Russisch , Literatur , Kolomna <Sankt Petersburg>
SWISS			
OBVSG			

<http://www.gbv.de/dms/spk/slavistik/864639503.pdf>

Was haben wir?

Aktuelle Probleme

- wachsendes Aufgabenspektrum bei
- starkem und steigendem Zugang gedruckter und elektronischer Erwerbungen
- Fremddatenaustausch zwischen den Verbänden funktioniert nicht zuverlässig und umfassend
- inhaltliche Erschließung von E-Ressourcen
- Synchronisationen zwischen verschiedenen Manifestationen eines Werkes
- knapper werdende Personalressourcen

Schneller!

Besser!

Mehr!

- zeitnähere Bereitstellung, Zeitgewinn für Erwerbung und Erschließungs-/ Projekte
- Fremddaten-Übernahme aus allen Verbänden maschinell statt manuell
- Erschließungsvorschläge durch Ähnlichkeitssuche und Konkordanzen verschiedener Erschließungssysteme
- in der Handhabung anwenderfreundlichere Systeme
- benutzerfreundliche Präsentation unserer Erschließungsarbeit, Optimierung thematischer Recherchemöglichkeiten

- Computergestützte Sacherschließung
 - halbautomatisch (Vorschläge generieren)
 - vollautomatisch (direkte Zuordnung)

- Projekte von DNB und GBV (VZG)
 - **Umstellung auf maschinelle Inhaltserschließung** der Reihen B (Literatur außerhalb des Verlagsbuchhandels) und H (Hochschulschriften) mit GND-Schlagwörtern


Beispiele:

5589 [!700139117!](#)Lymphozele ; ID: gnd/4244500-0\$**k**maschinell: 0,022\$**v**20170818\$**ADE**-101

5589 [!104280115!](#)Nierentransplantation ; ID: gnd/4042284-7\$**k**maschinell: 0,006\$**v**20170818\$**ADE**-101

5589 [!106142216!](#)Therapie ; ID: gnd/4059798-2\$**k**maschinell: 0,001\$**v**20170818\$**ADE**-101

5589 [!35104969X!](#)Inzidenz\$**g**Medizin ; ID: gnd/4693286-0\$**k**maschinell: 0,001\$**v**20170818\$**ADE**-101

- **K10plus**: gemeinsamer Verbundkatalog für 10 Bundesländer+SPK – Kooperation von BSZ (SWB) und VZG (GBV) **BSZ**  **GBV**. Start 10/2018
- **Coli-conc**: Entwicklung einer Infrastruktur für den Austausch, die semiautomatische Erstellung und Wartung von Konkordanzen zwischen bibliothekarischen Wissensorganisationssystemen
 - RVK, DDC, BK und andere

Wie kommen wir dahin?

Beispiel: DNB - maschinelle Beschlagwortung Reihe B



DNB / OPAC

	Schlagwörter	Polenfeldzug <1939>* (*maschinell ermittelt)
Link zu diesem Datensatz	http://d-nb.info/1140954792	
Art des Inhalts	Erlebnisbericht	
Titel	Elchzeit : wider alle Schicksalsschläge / Gerd E. Friede Kolakowski	
Person(en)	Kolakowski, Gerd E. Friede (Verfasser)	
Verlag	Ingelbach : Gerd Kolakowski	
Zeitliche Einordnung	Erscheinungsdatum: [2017]	
Umfang/Format	335 Seiten : Illustrationen ; 24 cm	
ISBN/Einband/Preis	978-3-00-057765-9 Festeinband 978-3-00-057764-2	
Sprache(n)	Deutsch (ger)	
Schlagwörter	Polenfeldzug <1939>* (*maschinell ermittelt)	
Sachgruppe(n)	943 Geschichte Deutschlands	
Weiterführende Informationen	Inhaltsverzeichnis	

WinIBW / CBS

0100 1001923340
0500 Aaxf
0501 Text\$btbt
0502 ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503 Band\$bnc
1100 2017
1131 [1105681490](#)!Erlebnisbericht ; ID: gnd/4133254-4
1500 ger
1505 ger\$erda
1700 XA-DE
2000 =978-3-00-057765-9\$f (Festeinband)
2000 =978-3-00-057764-2
2065 1140954792
2105 17B43
2112 DNB: 1140954792
2240 DNB: 1140954792
3000 Kolakowski, Gerd E. Friede![898960444](#)!Kolakowski, Gerd E. Friede *1951-* ; ID: gnd/1141203936\$BVerfasserIn\$4aut
4000 Elchzeit\$dwider alle Schicksalsschläge\$hGerd E. Friede Kolakowski
4030 Ingelbach\$ngerd Kolakowski\$h[2017]
4060 335 Seiten
4061 Illustrationen
4062 24 cm
4099 \$a<http://d-nb.info/1140954792/04>\$nDE-101\$qapplication/pdf\$sv2017-10-25\$304\$52\$ADNB\$B2
5010 [23sdbn] 943\$ADE-101
5051 943\$ADE-101
5589 [1105367737](#)!Polenfeldzug\$g1939 ; ID: gnd/4175002-0\$kmMaschinell: 0,000\$sv20171013\$ADE-101

5589 [1105367737](#)!Polenfeldzug\$g1939 ; ID: gnd/4175002-0\$kmMaschinell: 0,000\$sv20171013\$ADE-101

Wie kommen wir dahin?

Der Digitale Assistent für die Sacherschließung

Webbasierte Anwendung der Schweizer Firma Eurospider in
Zusammenarbeit mit

- ZB Zürich, Präsentation 2014
 - Bibliotheken des IBS-Konsortiums in BW für Anwendung im SWB, 2015-2017
- Digitaler Assistent Version 2 (DA-2)
- neue Oberfläche, RVK-Einbindung, Ähnlichkeitssuche, WebGND, RDA-Anpassung



- komfortable Schlagwortsuche innerhalb des DA-2 und in der WebGND
- Verschlagwortung mit Einzelschlagwörtern oder Schlagwortketten
- Schlagwort-Vorschläge aus Fremddaten zur gleichen ISBN:
 - GND-Schlagwörter, Schlagwörter anderer Systeme (LCSH), GND-Schlagwörter aus approximativer Übersetzung von Schlagwörtern anderer Systeme
- Ähnlichkeitssuche, formal und inhaltlich ähnlich, Listung von Schlagwörtern und Klassifikation nach Häufigkeit
- Form-/Zeitschlagwörter nicht Teil der GND, in eigenem Index hinterlegt, über „Schlagwortsuche“ suchbar

Wie kommen wir dahin?

Der Digitale Assistent 2



Suche

- Nach Titel
- Nach /selbst/ vergebenen Schlagwörtern
- Nach Signatur oder ISBN

Bearbeitung

- Übernahme von Einzelschlagwörtern oder Schlagwortketten aus den Vorschlägen oder/und
- Eigene Schlagwortsuche

Rückspielung der im DA-2 vergebenen Schlagwörter in den Verbundkatalog

Wie kommen wir dahin?

Digitaler Assistent 2 – Testversion Bsp.



Bearbeiten Suche Einstellungen Hilfe

Nummer oder ISBN

Aktionen
Speichern
Aktualisieren
Ähnliche anzeigen

Fenster
Formalerschließung
Beschlagwortung
Schlagwortsuche
Vorschläge
Schnellsuche
Schlagwortinformation
Rohdaten
Scratchpad
Zurücksetzen

Formalerschließung

Nummer : 821122789
Signatur : OE LS DB e 257
Titel : Chudožestvennyj perevod terminologičeskij slovar'-spravočnik Rossijskaja Akademija Nauk, Institut Naučnoj Informacii po Obščestvennym Naukam. [Otv. red. i sost. M. B. Rarenko]
Serie : Serija "Teorija i istorija jazykoznanija"
ISBN : 9785248007387
Herausg. : Moskva INION RAN 2014
Veröffentlicht : 2014
Sprache : Russisch
RVK : KD 8830

Beschlagwortung

Neue Schlagwortfolge

Schlagwortfolge bearbeiten
[Verwerfen](#)

Schlagwort	System	Art
Literatur	GND	Sach
Russisch	GND	Sach
Übersetzung	GND	Sach

Schlagwortsuche

russisch

Sach Pers. Geo. Geo. (A) Titel Zeit Form
Kon. Körp. Alle

Ergebnisse für Indexsuche "russisch".

- + Russisch
- + Russisch-blaue Kurzhaarkatze
- + Russisch-Georgischer Krieg (1816-1825)
- + Russisch-Japanischer Krieg
- + Russisch-Japanischer Krieg (Motiv)
- + Russisch-Kirchenslawisch
- + Russisch-Litauischer Krieg (1512-1522)
- + Russisch-orthodoxe Gemeinde
- + Russisch-orthodoxe Theologie
- + Russisch-Persischer Krieg (1722-1723)
- + Russisch-Persischer Krieg (1826-1828)
- + Russisch-polnischer Krieg (1654-1667)

Schlagwortsuche

russisch

Sach Pers. Geo. Geo. (A) Titel Zeit Form
Kon. Körp. Alle

Ergebnisse für Suche "russisch".

- + Akmeismus
- + Byline
- + Chinesisch-sowjetischer Konflikt
- + Finnisch-sowjetischer Winterkrieg
- + Georgien-Krieg
- + Koalitionskrieg (1806-1807)

Schlagwortinformation

[Zurück](#)

Akmeismus +
Sachschlagwort (GND)
GND-Nummer : 4141712-4
Varianten : Adamismus
Russisch / Akmeismus
Russland / Akmeismus
Sowjetunion / Akmeismus
Zeit : 1910-1920 (Bestehen)
Geo. Bezug : Russisch
Russland
Sowjetunion
Themat. Bezug : Literatur
[→ weitere Beziehungen](#)
[→ Hierarchie](#)

Vorschläge

Schlagwort	System	Art	Quelle
Literatur	GND	Sach	BVB, SBB
Russisch	GND	Sach	SBB
Übersetzung	GND	Sach	BVB, SBB
+ Übersetzungswissenschaft	GND	Sach	SBB, LCSH
Translating and interpreting	LCSH.PART	Sach	SBB
Dictionaries	LCSH.PART	Form	SBB
Terminology	LCSH.PART	Form	SBB
Translating and interpreting—Dictionaries	LCSH	Sach	SBB
Translating and interpreting—Terminology	LCSH	Sach	SBB

Schlagwortinformation

[Zurück](#)

Übersetzungswissenschaft +
Sachschlagwort (GND)
GND-Nummer : 4438228-5
Varianten : Translationswissenschaft
Translatologie
Themat. Bezug : Übersetzung (verwandter Begriff)
Oberbegriffe : Linguistik
[→ weitere Beziehungen](#)
[→ Hierarchie](#)

Wie kommen wir dahin?

Der Digitale Assistent 2 – Der SBB-Test

- Teilnehmer u.a. aus zwei regionalen und einer materialbezogenen Sonderabteilung
- getestet wurden die Handhabung, der Zeitaufwand (im Vergleich zur WinIBW) und die Nachnutzungsquote von Sacherschließungsdaten
- auf beiden Seiten, Eurospider und VZG, noch mit eingeschränkten Funktionen und Quellsystemen auf Testsystemen mit einem begrenzten repräsentativen Bestand
- Osteuropa-Abteilung: 40 Print-Titel (27 in osteuropäischen, 13 in westeuropäischen Sprachen) und 20 elektronische Titel (1 in Russisch, 19 in Englisch und Deutsch) getestet

Wie kommen wir dahin?

Der Digitale Assistent 2 – Testergebnisse

Ohne Verschlagwortung waren im DA 2:

- 133 der 260 insgesamt getesteten **Print-Titel** (51%)

Davon konnten 87 über die Vorschläge verschlagwortet werden = 65%

OE: 35 der 40 insgesamt getesteten Print-Titel (ost- und westeuropäische Sprachen) (88%)

Davon konnten 13 über die Vorschläge verschlagwortet werden = 37%

- 75 der 129 getesteten **englischen Print-Titel** (58%)

Davon konnten 64 über die Vorschläge verschlagwortet werden = 85%

OE: 7 der 9 getesteten englischen Print-Titel (78%)

Davon konnten 6 über die Vorschläge verschlagwortet werden = 86%

- 39 der 51 getesteten **elektronischen Titel** (76%)

Davon konnten 34 über die Vorschläge verschlagwortet werden = 87%

OE: 19 der 20 getesteten elektronischen Titel (deutsch- und englisch, eine Ausnahme) (95%)

Davon konnten 16 über die Vorschläge verschlagwortet werden = 84%

→ Entlastung im Bereich moderner englischsprachiger Forschungsliteratur und im Bereich E-Books durch bereits vorhandene Verschlagwortung

→ Entlastung aber auch für die Literatur in osteuropäischen Sprachen durch Vorschläge

Wie kommen wir dahin?

Digitaler Assistent 3 – Ausblick

- **Projektvertrag** zwischen Eurospider einerseits und SWB/GBV/K10+ unter aktiver Beteiligung der SBB andererseits **in Vorbereitung:**
 - Programmierung einer neuen Anwendung **Digitaler Assistent 3**
 - Implementierung von Basisklassifikation, Listen für Forms Schlagwörter und hausinterne Codes (regionaler/Sprachbezug)
 - Anzeige von Schlagwortfolgen statt Einzelschlagwörter aus weiteren Verbundkatalogen
 - Einbindung von weiteren, insbes. fremdsprachigen Quellkatalogen
 - Einbindung in die WinIBW
 - Kooperation mit dem Konkordanzprojekt Coli-Conc der Verbundzentrale des GBV

Resümee

Stellenwert von (intellektueller) Erschließung

Geringes Fremddatenaufkommen für FID-Literatur in osteuropäischen Sprachen trotz kooperativer Sacherschließung in Verbänden

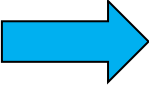
→ Alleinbesitz, unterschiedliche Erschließungspraxis, unzuverlässige Einspielroutinen

Maschinelle Erschließung kommt primär bei großen Mengen zum Einsatz:

→ E-Ressourcen, STM-Fächer, deutsch- und englischsprachige Literatur

→ FID: vergleichsweise wenig E-Ressourcen, wenig deutsch- und englischsprachige Literatur, Geisteswissenschaften (vs. STM)

GND-Schlagwörter mit Synonymen und (englischen) Mapping-Einträgen sind bei dt./engl. Titeln häufig auch Titelstichwörter im Gegensatz zu Titeln in osteuropäischen Sprachen
→ Osteuropäische Titelstichwörter erfordern Trunkierung – längst nicht im Kopf aller Benutzer präsent (Google-Suche)



```
005 Tsv1
006 http://d-nb.info/gnd/4153097-4
008 saz
011 s
035 gnd/4153097-4
065 11.2a
083 306.44$d3$t2007-01-01
083 401.9$d2$t2007-01-01
150 Ethnolinguistik
450 Anthropologische Linguistik
450 Linguistische Anthropologie
450 Makrolinguistik$gEthnolinguistik
550 1104262966Linguistik ; ID: gnd/4074250-7$4obal
670 Bussmann
750 Anthropological linguistics$DDLC$0sh 85005577$2lcsh$vMACS-Mapping. Bitte keine Änderungen vornehmen.
750 Ethnolinguistique$DFrPBN$0FRBNF11935350X$2ram$vMACS-Mapping. Bitte keine Änderungen vornehmen.
```

FID-Sacherschließung wird profitieren von

- maschineller Erschließung, insbes. dt./engl. Literatur
- steigender Kataloganreicherung
- verbesserten Routinen von Print-/Online-Manifestationen mit Übernahme der Inhaltserschließung
- verbesserten Einspielroutinen und mittels Konkordanzen zusätzliche Nachnutzungsmöglichkeiten von bereits vorhandener SE intellektuell und maschinell
- Ähnlichkeitssuche für eine bessere Konsistenz und Homogenität

Zum Schluss

Plädoyer

1. für die Sacherschließung im Allgemeinen, weil:
 - die von uns erworbene FID-Literatur zahlenmäßig überwiegend nicht deutsch- und englischsprachig ist und mit jeder qualifizierten Sacherschließung sichtbar wird
 - wir mit jeder qualifizierten Sacherschließung ein FindNetz spannen: jedes Mehr/Besser macht es feinmaschiger, trägt zur Homogenisierung unabhängig von der Publikationssprache bei
2. für die Verknüpfung von intellektueller und maschineller Sacherschließung im Besonderen:
 - Prüfung der Fremddaten und automatisch erzeugten Schlagwörter durch intellektuelle Sacherschließung → Qualitätssicherung
 - Zeitersparnis
3. für zeitgemäßere Arbeitsanwendungen (weniger Schreib-/ Suchaufwand → One-Click)
4. für Lobbyarbeit und intellektuelle Arbeit
 - Mitarbeit in Projektgruppen, Prüfungs- und Entscheidungsgremien, um auf die Besonderheiten und Erfordernisse im Hinblick auf osteuropäische Literatur hinzuweisen

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!